

# Заливочный клапан

3A8935E

RU

Впускной коллектор только для использования с клапаном автоматического запорного устройства для заполнения Graco. Только для профессионального применения.

Арт. №.  
77X542  
132230

Максимальное рабочее давление 34,4 МПа

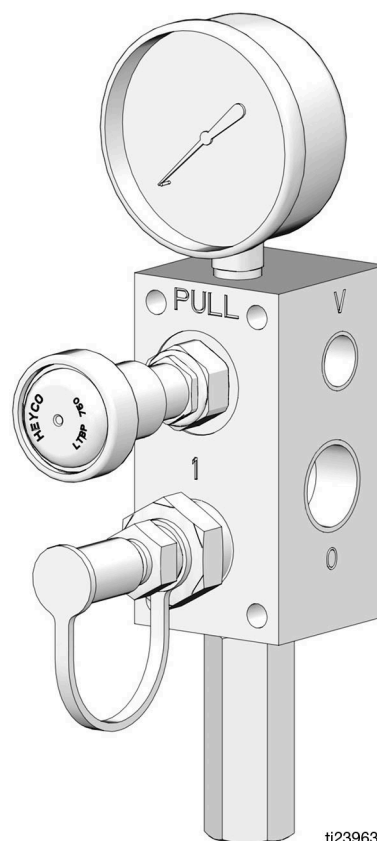
(344,7 бар, 5000 psi)

Арт. № 132230: 20,7 МПа (206,8 бар, 3000 psi)



## Важные инструкции по технике безопасности

Прочтите все предупреждения и инструкции в этом руководстве и в руководствах по эксплуатации Electric DynaStar и клапана автоматического запорного устройства для заполнения. Сохраните все инструкции.



# Предупреждения

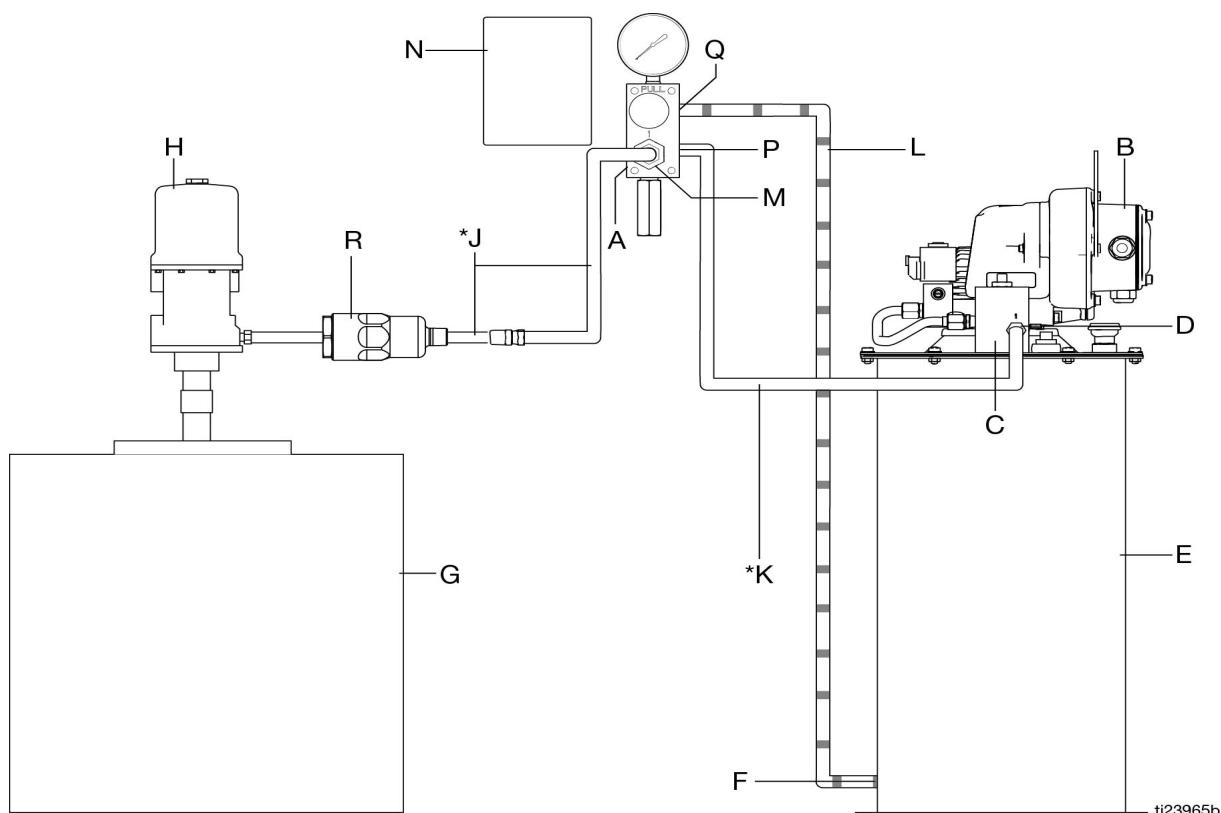
Указанные далее предупреждения относятся к настройке, эксплуатации, заземлению, техническому обслуживанию и ремонту данного оборудования. Символом восклицательного знака отмечены общие предупреждения, а знаки опасности указывают на риск, связанный с определенной процедурой. Когда в тексте руководства или на предупредительных этикетках встречаются эти символы, см. данные предупреждения. В этом руководстве в соответствующих случаях могут встречаться другие символы опасности и предупреждения, касающиеся определенных изделий и не описанные в этом разделе.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

  	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ КОЖНЫХ ПОКРОВОВ</b></p> <p>Жидкость под высоким давлением, поступающая из раздаточного устройства, через утечки в шлангах или разрывы в деталях, способна повредить целостность кожного покрова. Такое повреждение может выглядеть как обычный порез, но это серьезная травма, которая может привести к ампутации конечности. <b>Незамедлительно обратитесь за хирургической помощью.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Запрещается направлять раздаточное устройство в сторону людей или любых частей тела.</li> <li>• Не кладите руку на выпускное отверстие для жидкости.</li> <li>• Не пытайтесь остановить или изменить направление утечки руками, другими частями тела, а также с помощью перчатки или тряпки.</li> <li>• Следуйте инструкциям раздела <b>Процедура сброса давления</b> при прекращении раздачи и перед чисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.</li> <li>• Перед эксплуатацией оборудования затяните все соединения в линиях подачи жидкости.</li> <li>• Ежедневно проверяйте шланги и соединительные муфты. Немедленно заменяйте изношенные или поврежденные детали.</li> </ul>
 	<p><b>ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b></p> <p>Неправильное применение может стать причиной серьезной травмы или смертельного исхода.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не работайте с оборудованием в утомленном состоянии, под воздействием лекарственных препаратов или в состоянии алкогольного опьянения.</li> <li>• Не превышайте максимальное рабочее давление или предельную температуру для компонента системы с наименьшими номинальными значениями. См. раздел <b>Технические характеристики</b> во всех руководствах по эксплуатации оборудования.</li> <li>• Используйте жидкости и растворители, совместимые со смачиваемыми деталями оборудования. См. раздел <b>Технические характеристики</b> во всех руководствах по эксплуатации оборудования. Ознакомьтесь с предупреждениями производителя жидкости и растворителя. Для получения полной информации об используемом материале запросите паспорт безопасности материала (MSDS) у дистрибьютора или продавца.</li> <li>• Не покидайте рабочую зону, когда оборудование находится под напряжением или под давлением.</li> <li>• Когда оборудование не используется, выключите его и следуйте инструкциям раздела <b>Процедура сброса давления.</b></li> <li>• Ежедневно проверяйте оборудование. Незамедлительно ремонтируйте или заменяйте изношенные или поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части.</li> <li>• Не изменяйте и не модифицируйте конструкцию оборудования. Модификация или изменение конструкции оборудования может привести к аннулированию официальных разрешений на его использование и возникновению угроз безопасности.</li> <li>• Убедитесь, что все оборудование одобрено и рассчитано на работу в предполагаемых условиях.</li> <li>• Используйте оборудование только по назначению. Для получения необходимой информации свяжитесь с дистрибьютором.</li> <li>• Прокладывайте шланги и кабели вне участков движения людей и механизмов, вдали от острых кромок, движущихся частей и горячих поверхностей.</li> <li>• Не перекручивайте, не сгибайте шланги и не тяните за них, стараясь переместить оборудование.</li> <li>• Не допускайте детей и животных в рабочую зону.</li> <li>• Соблюдайте все действующие правила техники безопасности.</li> </ul>
	<p><b>СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ</b></p> <p>При нахождении в рабочей зоне следует использовать надлежащие средства защиты, предохраняющие от получения серьезных травм, в том числе травм органов зрения, потери слуха, вдыхания токсичных паров и ожогов. К таким средствам индивидуальной защиты относятся, помимо прочего:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• защитные очки и средства защиты органов слуха;</li> <li>• респираторы, защитная одежда и перчатки, рекомендованные производителем жидкости и растворителя.</li> </ul>

# Монтаж

## Стандартная установка



- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| A | Заливочный клапан  | K | Питающий шланг (предоставляется пользователем)*              |
| B | Насос Dyna-Star  | L | Сливной шланг  |
| C | Клапан автоматического запорного устройства для заполнения | M | Заправочный шток   |
| D | Входное отверстие устройства автозаполнения                | N | Этикетка с инструкциями по эксплуатации                      |
| E | Резервуар  | P | Выпускное отверстие заливочного клапана                      |
| F | Отверстие резервуара (вентиляционная линия)                | Q | Вентиляционное отверстие заливочного клапана                 |
| G | Резервуар станции дистанционного заполнения                | R | Фильтр (рекомендуется в условиях загрязнения смазки и среды) |
| H | Насос станции дистанционного заполнения (пневматический)   |   |  |
| J | Питающий шланг (предоставляется пользователем)*            |   |  |

\*Питающие шланги должны быть рассчитаны на давление как минимум 34,4 МПа (344,7 бар, 5000 psi).  
Дополнительную информацию см. в разделе «Эксплуатация» на стр. 5.

## Идентификация компонентов заливочного клапана

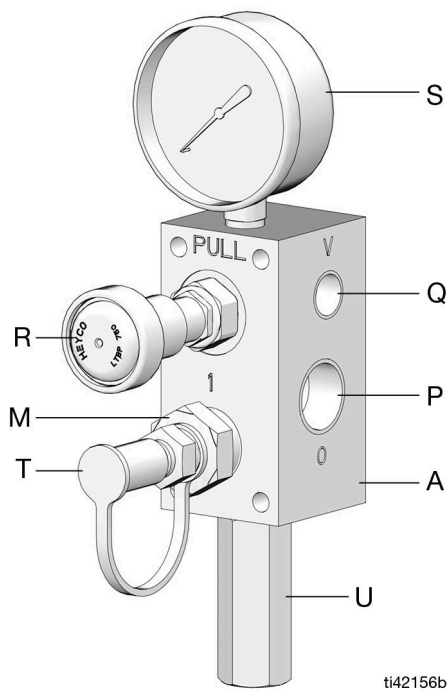


Рис. 1

- A Заливочный клапан
- M Заправочный шток
- N Этикетка с инструкциями по эксплуатации (не показана, см. раздел «Стандартная установка» на стр. 3)
- P Выпускное отверстие заливочного клапана
- Q Вентиляционное отверстие заливочного клапана
- R Толкатель клапана сброса давления
- S Манометр
- T Пылезащитная крышка
- U Клапан сброса давления

## Монтаж

Буквенные обозначения в приведенных ниже инструкциях относятся к схеме в разделе «Стандартная установка» на стр. 3 и к рисунку в разделе «Идентификация компонентов» (Рис. 1).

1. Убедитесь, что выбранное место для установки является чистым, плоским и легкодоступным.
2. Расположите заливочный клапан (A) как показано на Рис. 1. Когда заливочный клапан расположен корректно, манометр (S) находится в верхней части блока клапана заполнения, а клапан сброса давления (U) — в нижней части блока.

<p>Чтобы снизить риск серьезного повреждения кожных покровов, при установке заливочного клапана (A) необходимо разместить манометр (S) в верхней части клапана, а клапан сброса давления (U) — в нижней части, как показано на Рис. 1.</p>						

3. Используя монтажные размеры, представленные на стр. 8 данного руководства, просверлите четыре (4) монтажных отверстия в установочной поверхности
4. Зафиксируйте заливочный клапан (A) на установочной поверхности с помощью 4 болтов (1/4 дюйма).
5. Выберите подходящее место рядом с клапаном, чтобы прикрепить этикетку с инструкциями по эксплуатации (N) (входит в комплект поставки клапана).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед размещением этикетки очистите поверхность и удалите посторонние частицы, такие как пыль, грязь, консистентная смазка и остатки масла, которые могут препятствовать прилипанию этикетки.

6. Подсоедините питающий шланг (K) между клапаном защиты от переполнения (C) и выпускным отверстием заливочного клапана (P) с отметкой «O».
7. Подсоедините сливной шланг (L) между вентиляционным отверстием заливочного клапана (Q) с отметкой «V» и отверстием резервуара (E/F).

## Эксплуатация

						
---	---	---	---	--	--	--

Когда резервуар заполняется, происходит срыв подачи насоса станции дистанционного заполнения (нулевой напор) и давление в системе подачи повышается до значения, равного максимальному выходному давлению насоса станции дистанционного заполнения. Во избежание повреждения оборудования и получения серьезных травм, таких как прокол кожи, или травм от разбрызгивания жидкости всегда используйте насос станции дистанционного заполнения с максимальным выходным давлением 34,4 МПа (5000 psi, 344,7 бар) и используйте подающие шланги с минимальным номинальным давлением 34,4 МПа (5000 psi, 344,7 бар).

Буквенные обозначения в приведенных ниже инструкциях относятся к схеме в разделе «Стандартная установка» на стр. 3 и к разделу «Идентификация компонентов» на стр. 4.

1. Вытяните толкатель клапана сброса давления (R) и держите в этом положении, пока не произойдет сброс давления на линии между заливочным клапаном (A) и клапаном защиты от переполнения (C).
2. Убедитесь, что клапан сброса давления (R) закрыт и вернулся в исходное положение.

### ВНИМАНИЕ

Если клапан сброса давления (R) не вернется в исходное положение, это может привести к повреждению оборудования.

3. Убедитесь, что штифт устройства отключения автозаполнения опустился в исходное положение (Рис. 2). См. руководство по эксплуатации устройства защиты от переполнения.

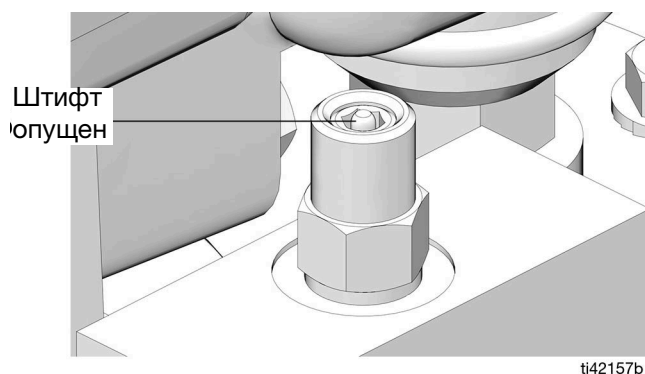


Рис. 2

4. Снимите с маслоналивной муфты (M) пылезащитную крышку (T).
5. Соедините с помощью питающего шланга (J) насос станции дистанционного заполнения (H)

и отверстие маслоналивной муфты (M) с отметкой «I».

6. Включите насос станции дистанционного заполнения (H).
7. Когда резервуар (E) заполнен:
  - происходит остановка насоса станции дистанционного заполнения (H) (перекрытие слива насоса)
  - штифт защиты от переполнения (V2) выдвигается вверх (Рис. 3)
  - значение на манометре поднимается до давления, заданного для заправочного насоса.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в этом случае насос не останавливается (напор не достигает нулевого значения), в системе имеется утечка.

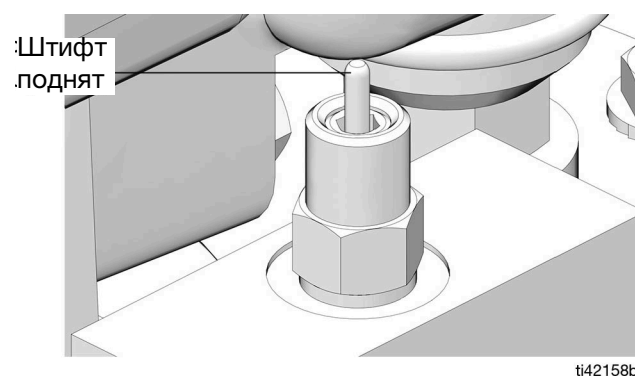


Рис. 3

8. Выключите насос станции дистанционного заполнения (H).
9. Вытяните толкатель клапана сброса давления (R) и удерживайте в этом положении, пока не произойдет сброс давления в линии между заливочным клапаном (A) и клапаном защиты от переполнения (C), а также между насосом станции дистанционного заполнения (H) и заливочным клапаном (A).
10. Убедитесь, что клапан сброса давления (R) закрыт и вернулся в исходное положение.

### ВНИМАНИЕ

Если клапан сброса давления (R) не вернется в исходное положение, это может привести к повреждению оборудования.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Время сброса давления зависит от конструкции системы и типа монтажа. В некоторых случаях для сброса давления может потребоваться повторить шаг 9.

11. Отсоедините подающий шланг (J) от маслоналивной муфты (M).
12. Установите пылезащитную крышку (T) на маслоналивную муфту (M).

# Поиск и устранение неисправностей

## Процедура сброса давления

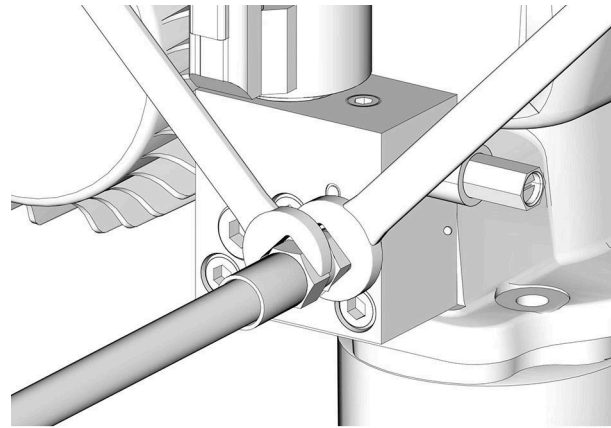


Выполняйте процедуру сброса давления каждый раз, когда появляется этот символ.



Данное оборудование остается под давлением до тех пор, пока давление не будет сброшено вручную. Во избежание получения серьезной травмы, вызванной воздействием жидкости под давлением (например, в результате проникновения под кожу, разбрызгивания жидкости и контакта с движущимися деталями), выполняйте процедуру сброса давления после каждого завершения нанесения материала и перед очисткой, проверкой, либо обслуживанием оборудования.

Для сброса давления в системе используйте два гаечных ключа, поворачивая их в противоположных направлениях на выпускном фитинге насоса, медленно ослабляя фитинг до тех пор, пока он не будет откручен и из него не перестанет выходить смазка или воздух, как показано на Рис. 4.



ti23318b

Рис. 4

Проблема	Причина	Решение
Заполняющий насос работает медленно или останавливается, смазка не подается на заливочный клапан.	Клапан автоматического запорного устройства для заполнения не вернулся в исходное положение.	Убедитесь, что вы сбросили давление, вытянув толкатель клапана сброса давления (R) (см. раздел «Идентификация компонентов» на стр. 4).
		Убедитесь, что штифт клапана автоматического запорного устройства для заполнения опустился. См. Рис. 2 на стр. 5 и/или руководство по эксплуатации клапана защиты от переполнения.

## Технические характеристики

Заливочный клапан		
	Американская система	Метрическая система
<b>77X542</b>		
<b>Максимальное рабочее давление жидкости</b>	5000 psi	34,4 МПа, 344,7 бар
Значение сброса давления	5000 psi $\pm$ 10 %	34,4 МПа, 344,7 бар $\pm$ 10 %
<b>132230</b>		
<b>Максимальное рабочее давление жидкости</b>	3000 psi	20,7 МПа, 206,8 бар
Значение сброса давления	3000 psi $\pm$ 10 %	20,7 МПа, 206,8 бар $\pm$ 10 %
<b>Максимальный поток жидкости</b>	2 галл/мин	7,57 л/мин
<b>Размер выпускного отверстия</b>		
Модель 77X542, 132230	3/4 дюйма, npt	
<b>Размер вентиляционного отверстия</b>		
Модель 77X542, 132230	Резьба NPT, 3/8 дюйма	
<b>Впуск</b>	ISO 7241-1, серия В, стандартная гидравлическая быстроразъемная муфта 1/4 дюйма	
Смачиваемые детали	Детали из оцинкованной стали, уплотнения: Buna-N	
<b>Размеры</b>	См. раздел «Габариты и монтаж» (ниже).	
Масса	5,06 фунтов	2,3 кг

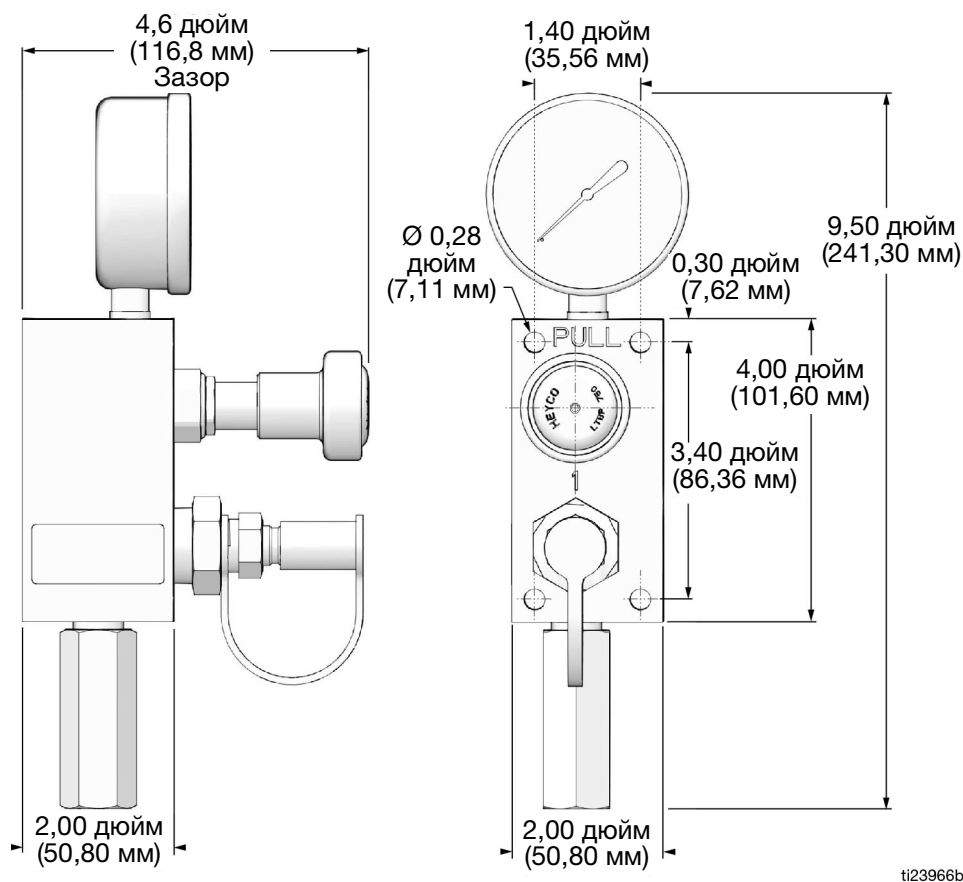
Рекомендуемый шланг для снижения падения давления: 3/4 дюйма ID, длина 20 футов (6,1 м) для всех линий.

Срок хранения	Без ограничения, при условии хранения в помещении с контролируемым климатом в той же упаковке, в которой поставляется компанией Graco, если упаковка не повреждена.		
Техническое обслуживание в период хранения	В случае заполнения жидкостью, замените жидкость, руководствуясь указанным сроком годности.		
Срок службы	Срок службы зависит от условий эксплуатации, способов хранения, а также условий окружающей среды. Минимальный срок службы — 2 года.		
Сервисное техническое обслуживание в период срока службы	При эксплуатации в соответствии со спецификациями замена каких-либо деталей в течение всего срока службы оборудования не требуется.		
Утилизация по истечении срока службы	Если продукт становится неработоспособным, его необходимо вывести из эксплуатации, а отдельные детали рассортировать по материалам и утилизировать надлежащим образом.		
Четырехзначный код даты компании Graco	Месяц (первый символ)	Год (2 и 3 символ)	Серия (4 символ)
Пример: A21A	A = январь	21 = 2021	A = контрольный номер серии
Пример: L21A	L = Декабрь	21 = 2021	A = контрольный номер серии

## Законопроект 65 штата Калифорния (США)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Используя это изделие, вы можете подвергнуться воздействию химического вещества, которое в штате Калифорния (США) признается способным вызывать раковые заболевания, врожденные дефекты развития и наносить вред репродуктивной системе. Подробную информацию см. на [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov).

## Габаритные размеры и монтаж



## Информация о компании Graco

Чтобы ознакомиться с последними сведениями о продукции Graco, посетите веб-сайт [www.graco.com](http://www.graco.com).

Сведения о патентах см. на веб-сайте [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**ЧТОБЫ РАЗМЕСТИТЬ ЗАКАЗ** обратитесь к своему дистрибьютору компании Graco или позвоните по указанному ниже телефону, чтобы узнать координаты ближайшего дистрибьютора.

**Телефон:** 612-623-6928, **номер для бесплатных звонков:** 1-800-533-9655, **Факс:** 612-378-3590

*Все письменные и визуальные данные, содержащиеся в настоящем документе, отражают самую свежую информацию об изделии, имеющуюся на момент публикации. Компания Graco оставляет за собой право в любой момент вносить изменения без уведомления.*

Перевод оригинальных инструкций. This manual contains Russian. MM 333393

**Главный офис компании Graco:** Minneapolis

**Международные представительства:** Бельгия, Китай, Япония, Корея

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

© Graco Inc., 2014. Все производственные объекты компании Graco зарегистрированы согласно стандарту ISO 9001.

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Редакция Е, ноябрь 2022